

Rom

Chapter 4

Gujarati Interlinear

Reference: American Standard Version

1 Τί οὖν ἐροῦμεν, εὐρηκέναι Ἀβραὰμ, τὸν προπάτορα ἡμῶν, κατὰ σάρκα?
શું તેથી કહીશું મળ્યું ઇબ્રાહીમે અમારા પૂર્વજ અમારા મુજબ દેહ
[G5101](#) [G3767](#) [G2046](#) [G2147](#) [G0011](#) [G3588](#) [G3962](#) [G1473](#) [G2596](#) [G4561](#)

What then shall we say that Abraham, our forefather, hath found according to the flesh?

2 εἰ γὰρ Ἀβραὰμ ἐξ ἔργων ἐδικαιώθη, ἔχει καύχημα, ἀλλ' οὐ πρὸς
જો કેમ-કે ઇબ્રાહીમ થી કાર્યોથી ન્યાયી-દર્શી ધરાવે-છે અભિમાનનું-કારણ પણ નહિ આગળ
[G1487](#) [G1063](#) [G0011](#) [G1537](#) [G2041](#) [G1344](#) [G2192](#) [G2745](#) [G0235](#) [G3756](#) [G4314](#)

Θεόν.

ઈશ્વર

[G2316](#)

For if Abraham was justified by works, he hath whereof to glory; but not toward God.

3 τί γὰρ ἢ γραφὴ λέγει? Ἐπίστευσεν δὲ Ἀβραὰμ τῷ Θεῷ, καὶ
શું કેમ-કે તે શાસ્ત્ર કહે-છે વિશ્વાસ-કર્તા પણ ઇબ્રાહીમે માં ઈશ્વર અને
[G5101](#) [G1063](#) [G3588](#) [G1124](#) [G3004](#) [G4100](#) [G1161](#) [G0011](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2532](#)

ἐλογίσθη αὐτῷ εἰς δικαιοσύνην.

ગણાયું તેમને માટે ન્યાયીપણું

[G3049](#)

[G0846](#)

[G1519](#)

[G1343](#)

For what saith the scripture? And Abraham believed God, and it was reckoned unto him for righteousness.

4 τῷ δὲ ἐργαζομένῳ, ὁ μισθὸς οὐ λογίζεται κατὰ χάριν, ἀλλὰ κατὰ
તેને પણ કામ-કરનારને તે વેતન નથી ગણાતું મુજબ કૃપા પણ મુજબ
[G3588](#) [G1161](#) [G2038](#) [G3588](#) [G3408](#) [G3756](#) [G3049](#) [G2596](#) [G5485](#) [G0235](#) [G2596](#)

ὀφείλημα.

ઋણ

[G3783](#)

Now to him that worketh, the reward is not reckoned as of grace, but as of debt.

5 τῷ δὲ μὴ ἐργαζομένῳ, πιστεύοντι δὲ ἐπὶ τὸν δικαιοῦντα τὸν
પણ જે નથી કામ-કરતો વિશ્વાસ-કરતો પણ માં તેમાં ન્યાયી-કરનારા તે
[G3588](#) [G1161](#) [G3361](#) [G2038](#) [G4100](#) [G1161](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1344](#) [G3588](#)

ἀσεβῆ, λογίζεται ἢ πίστις αὐτοῦ εἰς δικαιοσύνην,

અધર્મીને ગણાય-છે તેમનો વિશ્વાસ તેમનો માટે ન્યાયીપણું

[G0765](#)

[G3049](#)

[G3588](#)

[G4102](#)

[G0846](#)

[G1519](#)

[G1343](#)

But to him that worketh not, but believeth on him that justifieth the ungodly, his faith is reckoned for righteousness.

6 καθάπερ καὶ Δαυὶδ λέγει τὸν μακαρισμὸν τοῦ ἀνθρώπου ὃς ὁ Θεὸς
જેમ પણ ઇબ્રાહીમ કહે-છે તે ધન્યતા તે માણસની જેને તે ઈશ્વર
[G2509](#) [G2532](#) [G1138](#) [G3004](#) [G3588](#) [G3108](#) [G3588](#) [G0444](#) [G3739](#) [G3588](#) [G2316](#)

λογίζεται δικαιοσύνην χωρὶς ἔργων:

ગણે-છે

ન્યાયીપણું

વિના

કાર્યો

[G3049](#)

[G1343](#)

[G5565](#)

[G2041](#)

Even as David also pronounceth blessing upon the man, unto whom God reckoneth righteousness apart from works,

7 Μακάριοι ὧν ἀφέθησαν αἱ ἀνομίαι, καὶ ὧν ἐπεκαλύφθησαν, αἱ
ધ-ન્ય જેમના માફ-થયા તે અ-ન્યાયો અને જેમના પકાઈ-ગયા તે
[G3107](#) [G3739](#) [G0863](#) [G3588](#) [G0458](#) [G2532](#) [G3739](#) [G1943](#) [G3588](#)

ἀμαρτίαι;
પાપો
[G0266](#)

saying, Blessed are they whose iniquities are forgiven, And whose sins are covered.

8 μακάριος ἀνὴρ οὗ, οὐ μὴ λογίσηται Κύριος ἀμαρτίαν.
ધ-ન્ય માણસ જેનું નહિ કદાપિ ગણશે પ્રભુ પાપ
[G3107](#) [G0435](#) [G3739](#) [G3756](#) [G3361](#) [G3049](#) [G2962](#) [G0266](#)

Blessed is the man to whom the Lord will not reckon sin.

9 ὁ μακαρισμὸς οὖν οὗτος, ἐπὶ τὴν περιτομὴν, ἢ καὶ ἐπὶ τὴν
તે ધ-ન્યતા શું આ માટે તે સુન્નતવાળાઓ કે પણ માટે તે
[G3588](#) [G3108](#) [G3767](#) [G3778](#) [G1909](#) [G3588](#) [G4061](#) [G2228](#) [G2532](#) [G1909](#) [G3588](#)

ἀκροβυστίαν? λέγομεν γάρ, Ἐλογίσθη τῷ Ἀβραάμ ἢ πίστις εἰς
બેસુન્નતવાળાઓને કહિએ-છિએ કેમ-કે ગણાયો માં ઇબ્રાહીમને તે વિશ્વાસ માટે
[G0203](#) [G3004](#) [G1063](#) [G3049](#) [G3588](#) [G0011](#) [G3588](#) [G4102](#) [G1519](#)

δικαιοσύνην.
ન્યાયીપણું
[G1343](#)

Is this blessing then pronounced upon the circumcision, or upon the uncircumcision also? for we say, To Abraham his faith was reckoned for righteousness.

10 πῶς οὖν ἐλογίσθη? ἐν περιτομῇ ὄντι, ἢ ἐν ἀκροβυστίᾳ? οὐκ ἐν
કેવી-રીતે તેથી ગણાયું માં સુન્નતમાં હોતાં કે માં બેસુન્નતમાં નહિ માં
[G4459](#) [G3767](#) [G3049](#) [G1722](#) [G4061](#) [G1510](#) [G2228](#) [G1722](#) [G0203](#) [G3756](#) [G1722](#)

περιτομῇ, ἀλλ' ἐν ἀκροβυστίᾳ.
સુન્નતમાં પણ માં બેસુન્નતમાં
[G4061](#) [G0235](#) [G1722](#) [G0203](#)

How then was it reckoned? when he was in circumcision, or in uncircumcision? Not in circumcision, but in uncircumcision:

11 καὶ σημεῖον ἔλαβεν περιτομῆς, σφραγίδα τῆς δικαιοσύνης τῆς πίστεως τῆς
અને નિશાની પામ્યું સુન્નતની મુહર તે ન્યાયીપણુંની તે વિશ્વાસની જે
[G2532](#) [G4592](#) [G2983](#) [G4061](#) [G4973](#) [G3588](#) [G1343](#) [G3588](#) [G4102](#) [G3588](#)

ἐν τῇ ἀκροβυστίᾳ, εἰς τὸ εἶναι αὐτὸν πατέρα πάντων τῶν πιστευόντων
માં તે બેસુન્નતમાં-હતી માટે જેથી હોય તે પિતા બધાંના તે વિશ્વાસ-કરનારાના
[G1722](#) [G3588](#) [G0203](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1510](#) [G0846](#) [G3962](#) [G3956](#) [G3588](#) [G4100](#)

δι' ἀκροβυστίας, εἰς τὸ λογισθῆναι [καὶ] αὐτοῖς τὴν δικαιοσύνην;
દ્વારા બેસુન્નતના માટે જેથી ગણાય [પણ] તેમને તે ન્યાયીપણું
[G1223](#) [G0203](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3049](#) [G2532](#) [G0846](#) [G3588](#) [G1343](#)

and he received the sign of circumcision, a seal of the righteousness of the faith which he had while he was in uncircumcision: that he might be the father of all them that believe, though they be in uncircumcision, that righteousness might be reckoned unto them;

12 καὶ πατέρα περιτομῆς, τοῖς οὐκ ἐκ περιτομῆς μόνον, ἀλλὰ καὶ τοῖς
 અને પિતા સુન્નતના તેમના-માટે નહિ થી સુન્નત માત્ર પણ પણ જેઓ
[G2532](#) [G3962](#) [G4061](#) [G3588](#) [G3756](#) [G1537](#) [G4061](#) [G3440](#) [G0235](#) [G2532](#) [G3588](#)

στοιχοῦσιν τοῖς ἴχνεσιν τῆς ἐν ἀκροβυστίᾳ πίστεως, τοῦ πατρὸς ἡμῶν
 ચાલે-છે તે પગલાંમાં તે માં બેસુન્નત વિશ્વાસના અમારા પિતા અમારા
[G4748](#) [G3588](#) [G2487](#) [G3588](#) [G1722](#) [G0203](#) [G4102](#) [G3588](#) [G3962](#) [G1473](#)

Ἀβραάμ.

ઇબ્રાહીમ

[G0011](#)

and the father of circumcision to them who not only are of the circumcision, but who also walk in the steps of that faith of our father Abraham which he had in uncircumcision.

13 Οὐ γὰρ διὰ νόμου ἢ ἐπαγγελία τῷ Ἀβραάμ, ἢ τῷ σπέρματι
 નહિ કેમ-કે દ્વારા નિયમ તે વચન માં ઇબ્રાહીમને કે તેમના વંશને
[G3756](#) [G1063](#) [G1223](#) [G3551](#) [G3588](#) [G1860](#) [G3588](#) [G0011](#) [G2228](#) [G3588](#) [G4690](#)

αὐτοῦ, τὸ κληρονόμον αὐτὸν εἶναι κόσμου, ἀλλὰ διὰ δικαιοσύνης πίστεως.
 તેમના તે વારસદાર તેમનો હોવાનું જગતના પણ દ્વારા ન્યાયીપણુંની વિશ્વાસ
[G0846](#) [G3588](#) [G2818](#) [G0846](#) [G1510](#) [G2889](#) [G0235](#) [G1223](#) [G1343](#) [G4102](#)

For not through the law was the promise to Abraham or to his seed that he should be heir of the world, but through the righteousness of faith.

14 εἰ γὰρ οἱ ἐκ νόμου κληρονόμοι, κεκένωται ἢ πίστις, καὶ
 જો કેમ-કે જેઓ થી નિયમ વારસદારો વ્યર્થ-થયો તે વિશ્વાસ અને
[G1487](#) [G1063](#) [G3588](#) [G1537](#) [G3551](#) [G2818](#) [G2758](#) [G3588](#) [G4102](#) [G2532](#)

κατήργηται ἢ ἐπαγγελία.

અસરકારક-થયું તે વચન

[G2673](#) [G3588](#) [G1860](#)

For if they that are of the law are heirs, faith is made void, and the promise is made of none effect:

15 ὁ γὰρ νόμος ὀργὴν κατεργάζεται; οὐ δὲ οὐκ ἔστιν νόμος, οὐδὲ
 તે કેમ-કે નિયમ ક્રોધ ઉપજાવે-છે જ્યાં પણ નથી છે નિયમ ત્યાં-નથી
[G3588](#) [G1063](#) [G3551](#) [G3709](#) [G2716](#) [G3757](#) [G1161](#) [G3756](#) [G1510](#) [G3551](#) [G3761](#)

παράβασις.

ઉલ્લંઘન-પણ

[G3847](#)

for the law worketh wrath; but where there is no law, neither is there transgression.

16 Διὰ τοῦτο ἐκ πίστεως, ἵνα κατὰ χάριν, εἰς τὸ εἶναι βεβαίαν, τὴν
 એ-કારણે એ થી વિશ્વાસ જેથી મુજબ કૃપા માટે જેથી હોય નિશ્ચિત તે
[G1223](#) [G3778](#) [G1537](#) [G4102](#) [G2443](#) [G2596](#) [G5485](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1510](#) [G0949](#) [G3588](#)

ἐπαγγελίαν παντὶ τῷ σπέρματι, οὐ τῷ ἐκ τοῦ νόμου μόνον, ἀλλὰ καὶ
 વચન બધા તે વંશને નહિ ફક્ત થી તે નિયમ માત્ર પણ પણ
[G1860](#) [G3956](#) [G3588](#) [G4690](#) [G3756](#) [G3588](#) [G1537](#) [G3588](#) [G3551](#) [G3440](#) [G0235](#) [G2532](#)

τῷ ἐκ πίστεως Ἀβραάμ, ὅς ἐστιν πατὴρ πάντων ἡμῶν,
 તેને થી વિશ્વાસ ઇબ્રાહીમના જે છે પિતા બધાંના અમારા
[G3588](#) [G1537](#) [G4102](#) [G0011](#) [G3739](#) [G1510](#) [G3962](#) [G3956](#) [G1473](#)

For this cause it is of faith, that it may be according to grace; to the end that the promise may be sure to all the seed; not to that only which is of the law, but to that also which is of the faith of Abraham, who is the father of us all

17 καθὼς γέγραπται, ὅτι Πατέρα πολλῶν ἐθνῶν τέθεικά σε. κατέναντι οὗ
જેમ લખેલું-છે, કે પિતા ઘણી પ્રજાઓના મેં-મૂક્યો-છે તને આગળ જનામાં જેનામાં
G2531 G1125 G3754 G3962 G4183 G1484 G5087 G4771 G2713 G3739

ἐπίστευσεν Θεοῦ, τοῦ ζῶοντιοῦντος τοὺς νεκροὺς, καὶ καλοῦντος τὰ μὴ
વિશ્વાસ-કર્યો ઈશ્વરના જે જીવિત-કરે-છે તે મૃતકોને અને બોલાવે-છે જે નથી
G4100 G2316 G3588 G2227 G3588 G3498 G2532 G2564 G3588 G3361

ὄντα ὡς ὄντα;
હોય-તેને જેમ હોય-તેમ
G1510 G5613 G1510

(as it is written, A father of many nations have I made thee) before him whom he believed, even God, who giveth life to the dead, and calleth the things that are not, as though they were.

18 ὁς παρ' ἐλπίδα, ἐπ' ἐλπίδι ἐπίστευσεν, εἰς τὸ γενέσθαι αὐτὸν
જેમણે આશા-વિરુદ્ધ આશામાં ઉપર આશા વિશ્વાસ-કર્યો માટે જેથી થાય તે
G3739 G3844 G1680 G1909 G1680 G4100 G1519 G3588 G1096 G0846

πατέρα πολλῶν ἐθνῶν, κατὰ τὸ εἰρημένον, Οὕτως ἔσται τὸ σπέρμα σου.
પિતા ઘણી પ્રજાઓના મુજબ જે જે કહેવાયેલું-હતું એવું હશે તે વંશ તમારો
G3962 G4183 G1484 G2596 G3588 G2046 G3779 G1510 G3588 G4690 G4771

Who in hope believed against hope, to the end that he might become a father of many nations, according to that which had been spoken, So shall thy seed be.

19 καὶ μὴ ἀσθενήσας τῇ πίστει, κατενόησεν τὸ ἑαυτοῦ σῶμα [ἥδη]
અને નહિ નબળો-થતાં માં વિશ્વાસમાં જોયું પોતાનું પોતાનું શરીર લગભગ
G2532 G3361 G0770 G3588 G4102 G2657 G3588 G1438 G4983 G2235

νεκρωμένον, ἑκατονταετής που ὑπάρχων, καὶ τὴν νέκρωσιν τῆς μήτρας
મૃત-થયેલું સો-વર્ષીય લગભગ હોતાં અને તે મૃત્યુતા તે કૂખની
G3499 G1541 G4225 G5225 G2532 G3588 G3500 G3588 G3388

Σάρρα,
સારાહની
G4564

And without being weakened in faith he considered his own body now as good as dead (he being about a hundred years old), and the deadness of Sarah's womb;

20 εἰς δὲ τὴν ἐπαγγελίαν τοῦ Θεοῦ, οὐ διεκρίθη τῇ ἀπιστίᾳ, ἀλλὰ
પણમાં પણ તે વચનમાં તે ઈશ્વરનું નહિ શંકા-કર્યો માં અવિશ્વાસથી પણ
G1519 G1161 G3588 G1860 G3588 G2316 G3756 G1252 G3588 G0570 G0235

ἐνεδυναμώθη τῇ πίστει, δοὺς δόξαν τῷ Θεῷ,
બળવાન-થયા માં વિશ્વાસમાં આપતાં મહિમા માં ઈશ્વરને
G1743 G3588 G4102 G1325 G1391 G3588 G2316

yet, looking unto the promise of God, he wavered not through unbelief, but waxed strong through faith, giving glory to God,

21 καὶ πληροφορηθεὶς ὅτι ὁ ἐπήγγελται, δυνατός ἐστιν καὶ ποιῆσαι.
અને પૂર્ણ-ખાતરી-રાખતાં કે જે વચન-આપ્યું-હતું સમર્થ છે પણ કરવા
G2532 G4135 G3754 G3739 G1861 G1415 G1510 G2532 G4160

and being fully assured that what he had promised, he was able also to perform.

22 διὸ καὶ ἐλογίσθη αὐτῷ εἰς δικαιοσύνην.
તેથી પણ ગણાયું તેમને માટે ન્યાયીપણું
G1352 G2532 G3049 G0846 G1519 G1343

Wherefore also it was reckoned unto him for righteousness.

23 Οὐκ ἐγράφη, δὲ δι' αὐτὸν μόνον, ὅτι ἐλογίσθη αὐτῷ,
પણ નથી-લખાયું પણ માટે તેમન□ માત્ર કે ગણાયું તેમને
[G3756](#) [G1125](#) [G1161](#) [G1223](#) [G0846](#) [G3440](#) [G3754](#) [G3049](#) [G0846](#)

| Now it was not written for his sake alone, that it was reckoned unto him;

24 ἀλλὰ καὶ δι' ἡμᾶς, οἷς μέλλει λογίζεσθαι, τοῖς πιστεύουσιν ἐπὶ τὸν
પણ પણ માટે અમાર□ જેમને ગણવાનું-છે ગણાશે જેઓ વિશ્વાસ-કરે-છે માં તેમના
[G0235](#) [G2532](#) [G1223](#) [G1473](#) [G3739](#) [G3195](#) [G3049](#) [G3588](#) [G4100](#) [G1909](#) [G3588](#)

ἐγείραντα Ἰησοῦν, τὸν Κύριον ἡμῶν, ἐκ νεκρῶν,
ઉઠાડનાર□ ઈસુને અમાર□ પ્રભુ અમાર□ માંથી મૃતકોમાંથી
[G1453](#) [G2424](#) [G3588](#) [G2962](#) [G1473](#) [G1537](#) [G3498](#)

| but for our sake also, unto whom it shall be reckoned, who believe on him that raised Jesus our Lord from the dead,

25 ὅς παρεδόθη διὰ τὰ παραπτώματα ἡμῶν, καὶ ἠγέρθη διὰ τὴν
જેમને સોંપવામાં-આવ્યા માટે અમાર□ અપરાધો અમારા અને ઉઠાડવામાં-આવ્યા માટે અમાર□
[G3739](#) [G3860](#) [G1223](#) [G3588](#) [G3900](#) [G1473](#) [G2532](#) [G1453](#) [G1223](#) [G3588](#)

δικαίωσιν ἡμῶν.
-ચાથીકરણ અમાર□
[G1347](#) [G1473](#)

| who was delivered up for our trespasses, and was raised for our justification.